

<<翻译批评>>

图书基本信息

书名：<<翻译批评>>

13位ISBN编号：9787310026616

10位ISBN编号：7310026616

出版时间：2007-1

出版时间：南开大学

作者：温秀颖

页数：241

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译批评>>

内容概要

翻译批评在我国究竟有着怎样的历史沿革？
在翻译研究中到底处于何种地位、起着怎样的作用？
改革开放以来的翻译批评研究取得了哪些具体成就？
还存有哪些问题？
当前的翻译批评家和翻译研究工作者还需要做哪些工作？
未来的翻译批评会呈现出何种样态？
具有怎样的特征？

本书对中国翻译批评实践的历史演进，特别是翻译批评理论研究的发生、发展和现状进行了详细的梳理与考察，并对梳理和考察的结果进行了系统的分析，提出了认识 and 解决问题的途径，并对未来的翻译批评进行了瞻望——未来的翻译批评应当是一种“圆形”的批评，它必须具有多元性的开放视野、民族性的传统意识、建构性的学术追求。

唯此翻译批评才能以自身的存在，对当代翻译事业乃至中国社会发挥重要而独特的文化影响，才能在新世纪成为翻译研究的一个分支学科。

作者简介

温秀颖，生于1966年，河北宣化人。

现任南开大学外国语学院副教授、研究生导师。

1984—1988年就读于河北师范大学外文系，1994—1997年就读于南开大学外文系，1998—2003年就读于南开大学外国语学院，毕业后获博士学位。

2004—2006年应邀赴美国路易维尔大学讲学。

迄今发表学术论文10余篇，出版各类教材10余部、译著5部。

目前主要从事翻译理论与实践、翻译批评和古典文学名著英译的研究。

<<翻译批评>>

书籍目录

绪论	第一节 翻译批评研究的传统理论基础	第二节 翻译批评研究的当代视野	第三节 翻译批评研究的框架
第一章 翻译批评的本质	第一节 什么是翻译批评	1.1.1 什么是翻译	1.1.2 什么是翻译理论
	1.1.3 什么是翻译批评	第二节 翻译批评的功能	1.2.1 激励和监督功能
	1.2.2 价值判断功能	1.2.3 阐释功能	1.2.4 审美功能
	1.2.5 建构协调功能	1.2.6 社会政治功能	1.2.7 人际功能
	1.2.8 宏观调控功能	第二章 翻译批评的主体和客体	第一节 翻译批评主客体的概念
	第二节 翻译批评的主体	2.2.1 中国译界对翻译批评主体的认识	2.2.2 翻译批评主体的构成
	2.2.2.1 读者	2.2.2.2 专家、学者	2.2.2.3 翻译家
	2.2.2.4 三种不同批评之间的关系	第三节 影响翻译批评主体的几种心理效应	2.3.1 从众效应
	2.3.2 名人效应	2.3.3 认同效应	2.3.4 逆反效应
	第四节 翻译批评的客体	2.4.1 中国译界对翻译批评客体的认识	2.4.2 翻译批评客体的构成
	2.4.2.1 译者	2.4.2.2 译作	第三章 翻译批评的标准
	第一节 翻译批评有无标准	第二节 翻译标准与翻译批评标准	3.2.1 翻译标准与翻译批评标准的异同
	3.2.2 翻译标准与翻译批评标准的关系	第三节 翻译批评标准的设定和依据	3.3.1 翻译批评标准的设定
	3.3.2 设定翻译批评标准的依据	3.3.3 翻译批评标准与价值判断	第四节 翻译批评阐释的“度”
	第五节 翻译批评标准的性质	3.5.1 翻译批评标准的历史性	3.5.2 翻译批评标准的多样性
	3.5.3 翻译批评标准的关联性	3.5.4 翻译批评标准的特殊性	3.5.4.1 翻译批评标准的非普适性
	3.5.4.2 翻译批评标准的非证伪性	3.5.4.3 翻译批评标准的非操作性	3.5.5 翻译批评标准的多维并存性
第六节 译作的效果评价	第四章 翻译批评的方法	第一节 翻译批评方法研究的历史回顾	第二节 翻译批评方法的概念
4.2.1 翻译批评方法的概念	4.2.2 翻译批评方法的层次	4.2.3 翻译批评方法的本体特征	第三节 翻译批评方法的介入
4.3.1 翻译批评方法的介入	4.3.2 翻译批评方法介入的途径	第四节 翻译批评的具体方法	4.4.1 翻译批评方法的原则
4.4.2 翻译批评的具体方法	第五章 结语参考文献后记		

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>